



EUROPÄISCHE ZENTRALBANK

EUROSYSTEM

24. Oktober 2006

PRESSEMITTEILUNG

DIE ZAHLUNGSBILANZ DES EURO-WÄHRUNGSGEBIETS (August 2006)

Im August 2006 wies die saisonbereinigte Leistungsbilanz des Euro-Währungsgebiets ein Defizit von 6,9 Mrd EUR aus, das auf Defizite beim Warenhandel und bei den laufenden Übertragungen zurückzuführen war. In der Kapitalbilanz waren bei den Direktinvestitionen und Wertpapieranlagen zusammengenommen Nettokapitalabflüsse in Höhe von 18 Mrd EUR zu verzeichnen, die aus Nettokapitalabflüssen sowohl bei den Direktinvestitionen als auch bei den Wertpapieranlagen resultieren.

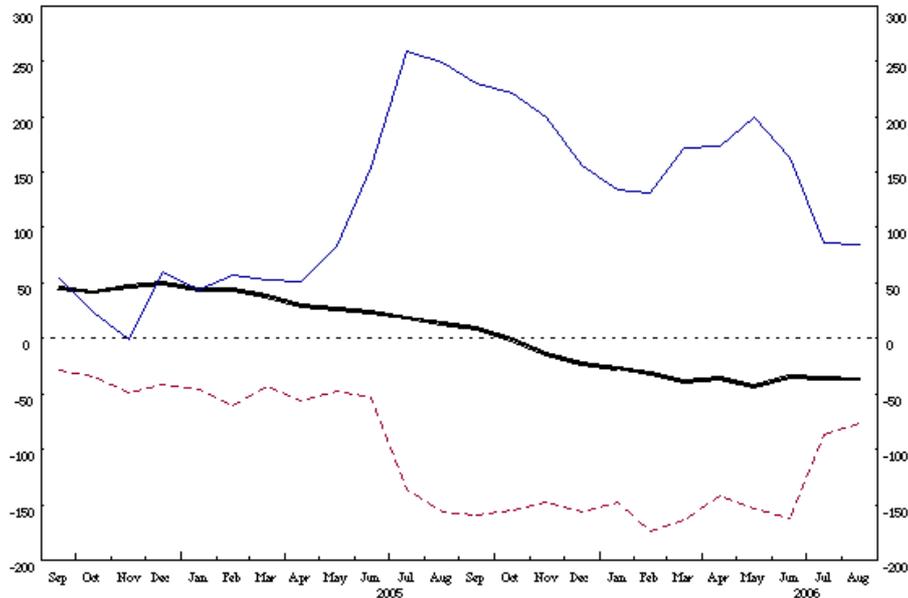
Leistungsbilanz

Die *Leistungsbilanz* des Euro-Währungsgebiets wies im August 2006 ein saison- und kalenderbereinigtes Defizit von 6,9 Mrd EUR aus (in nicht saisonbereinigter Betrachtung entspricht dies einem Defizit von 3,9 Mrd EUR). Dahinter verbergen sich Defizite beim *Warenhandel* (3,5 Mrd EUR) und bei den *laufenden Übertragungen* (6,4 Mrd EUR), die teilweise durch einen Überschuss bei den *Erwerbs- und Vermögenseinkommen* (2,4 Mrd EUR) kompensiert wurden. Der Saldo bei den *Dienstleistungen* war nahezu ausgeglichen.

Bei der über zwölf Monate kumulierten *Leistungsbilanz* wurde im August 2006 ein Defizit von 39,6 Mrd EUR verzeichnet (d. h. rund 0,5 % des BIP), verglichen mit einem Überschuss von 14,3 Mrd EUR im entsprechenden Vorjahrszeitraum. Maßgeblich für den Umschwung war in erster Linie ein Rückgang des *Warenhandelsüberschusses* um 54,1 Mrd EUR. Auch das Defizit bei den *laufenden Übertragungen* weitete sich im Betrachtungszeitraum um 9,4 Mrd EUR aus, es wurde allerdings durch einen höheren Überschuss in der *Dienstleistungsbilanz* und einen Rückgang des Defizits bei den *Erwerbs- und Vermögenseinkommen* annähernd ausgeglichen.

Zahlungsbilanz des Euro-Währungsgebiets: über zwölf Monate kumulierte Transaktionen
(in Mrd EUR)

— Leistungsbilanz, Saldo - - - - - Nettodirektinvestitionen — Nettowertpapieranlagen



Quelle: EZB.

Kapitalbilanz

In der Kapitalbilanz war im August 2006 bei den *Direktinvestitionen und Wertpapieranlagen zusammengenommen* per saldo ein Mittelabfluss in Höhe von 18 Mrd EUR zu verzeichnen, der sich aus Nettoabflüssen bei den *Direktinvestitionen* (3 Mrd EUR) und bei den *Wertpapieranlagen* (15 Mrd EUR) ergab.

Im Bereich der *Direktinvestitionen* überstiegen die Auslandsinvestitionen von Unternehmen des Euroraums per saldo die Investitionen gebietsfremder Unternehmen im Euro-Währungsgebiet; dies führte zu Nettokapitalabflüssen von 4 Mrd EUR beim *Beteiligungskapital und den reinvestierten Gewinnen*.

Bei den *Wertpapieranlagen* wurden sowohl bei den *Aktien und Investmentzertifikaten* (13 Mrd EUR) als auch bei den *Schuldverschreibungen* (3 Mrd EUR) Nettoabflüsse verzeichnet, die in erster Linie auf den Nettoerwerb von ausländischen Wertpapieren durch Gebietsansässige zurückzuführen waren.

Beim *übrigen Kapitalverkehr* waren Nettokapitalzuflüsse von 19 Mrd EUR zu verzeichnen, wofür hauptsächlich die Nettozuflüsse bei den *MFI's ohne Eurosystem* (26 Mrd EUR) verantwortlich waren, die teilweise durch Nettoabflüsse bei den *übrigen Sektoren* (d. h. nichtmonetäre Finanzinstitute,

nichtfinanzielle Kapitalgesellschaften und private Haushalte) in Höhe von 6 Mrd EUR aufgezehrt wurden.

Die *Währungsreserven* nahmen um 1 Mrd EUR (ohne Bewertungseffekte) zu. Der vom Eurosystem gehaltene Bestand an Währungsreserven belief sich Ende August 2006 auf 326 Mrd EUR.

Im Zwölfmonatszeitraum bis August 2006 kam es bei den *Direktinvestitionen und Wertpapieranlagen zusammengenommen* zu kumulierten Mittelzuflüssen von per saldo 8 Mrd EUR, verglichen mit Nettozuflüssen von 92 Mrd EUR ein Jahr zuvor. Diese Entwicklung resultierte aus rückläufigen Nettokapitalzuflüssen bei den *Wertpapieranlagen* (von 248 Mrd EUR auf 84 Mrd EUR), die nur zum Teil durch einen Rückgang der Nettokapitalabflüsse bei den *Direktinvestitionen* (von 157 Mrd EUR auf 77 Mrd EUR) kompensiert wurden. Die per saldo geringeren Mittelzuflüsse bei den *Wertpapieranlagen* waren auf rückläufige Nettokapitalzuflüsse bei den *Aktien und Investmentzertifikaten* und auf einen Umschwung von Nettozuflüssen zu Nettoabflüssen bei den *Schuldverschreibungen* zurückzuführen, während die Nettokapitalabflüsse bei den *Direktinvestitionen* aufgrund einer Zunahme der Nettoinvestitionen gebietsfremder Unternehmen im Euro-Währungsgebiet und eines Rückgangs der von Gebietsansässigen im Ausland getätigten Investitionen abnahmen.

Datenrevisionen

Neben den Zahlungsbilanzdaten für August 2006 enthält diese Pressemitteilung auch Datenrevisionen für Juli 2006, die sich jedoch kaum auf die bereits veröffentlichten Angaben auswirken.

Zusätzliche Informationen zur Zahlungsbilanz und zum Auslandsvermögensstatus des Euro-Währungsgebiets

Eine vollständige Reihe aktualisierter Statistiken zur Zahlungsbilanz und zum Auslandsvermögensstatus des Euro-Währungsgebiets steht auf der Website der EZB im Abschnitt „Statistics“ unter „[Data services](#)“, [Latest monetary, financial markets and balance of payments statistics](#)“ zur Verfügung. Diese Statistiken können auch über das Statistical Data Warehouse (SDW) der EZB heruntergeladen werden. Die Ergebnisse bis August 2006 werden zudem im EZB-Monatsbericht vom November 2006 veröffentlicht. [Detaillierte methodische Erläuterungen](#) sind auf der Website der EZB abrufbar. Die nächste Pressemitteilung zur monatlichen Zahlungsbilanz des Euro-Währungsgebiets erscheint am 23. November 2006. Darüber hinaus wird am 14. November 2006 eine Pressemitteilung zur geografischen Aufschlüsselung des Auslandsvermögensstatus (Stand: Ende 2005) einschließlich jährlicher Revisionen der Zahlungsbilanz und des Auslandsvermögensstatus im Euro-Währungsgebiet publiziert.

Anhang

Tabelle 1: Leistungsbilanz des Euro-Währungsgebiets – saison- und kalenderbereinigte Angaben

Tabelle 2: Monatliche Zahlungsbilanz des Euro-Währungsgebiets – nicht saisonbereinigte Angaben

Europäische Zentralbank
Direktion Kommunikation
Abteilung Presse und Information
Kaiserstraße 29, D-60311 Frankfurt am Main
Tel.: +49 (69) 1344-8304 • Fax: +49 (69) 1344-7404
Internet: www.ecb.int
Nachdruck nur mit Quellenangabe gestattet.

Tabelle 1: Leistungsbilanz des Euro-Währungsgebiets

in Mrd EUR; Transaktionen, saison- und kalenderbereinigt

	Kumulierte Zahlen über einen Zeitraum von zwölf Monaten bis		2005				2006							
	August 2005	August 2006	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.	Jan.	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.
LEISTUNGSBILANZ	14,3	-39,6	-1,8	-7,1	-11,4	-3,0	0,5	-4,5	-4,2	0,9	-7,1	8,9	-3,9	-6,9
Einnahmen	1 938,1	2 223,0	172,9	171,3	179,6	181,0	178,5	195,6	185,7	184,6	192,7	195,0	187,8	198,2
Ausgaben	1 923,9	2 262,6	174,7	178,4	191,0	184,0	178,0	200,0	189,9	183,7	199,8	186,1	191,7	205,2
Warenhandel	69,1	15,0	6,0	0,1	2,6	1,6	0,6	1,4	3,1	1,6	-0,2	3,3	-1,6	-3,5
Einnahmen (Ausfuhr)	1 172,8	1 327,2	106,5	102,3	106,5	108,5	109,4	112,9	112,9	113,8	110,9	114,0	114,2	115,2
Ausgaben (Einfuhr)	1 103,7	1 312,2	100,5	102,2	103,9	106,9	108,7	111,5	109,8	112,2	111,1	110,7	115,9	118,7
Dienstleistungen	30,6	36,7	2,7	3,2	4,3	3,7	3,4	3,9	2,9	3,1	2,3	3,0	3,7	0,5
Einnahmen (Ausfuhr)	380,9	420,5	33,6	34,3	35,8	34,3	35,5	36,5	34,5	34,8	35,5	35,9	35,0	34,8
Ausgaben (Einfuhr)	350,3	383,7	30,9	31,1	31,6	30,7	32,0	32,6	31,6	31,7	33,2	32,9	31,3	34,2
Erwerbs- und Vermögenseinkommen	-25,7	-22,2	-3,8	-5,4	-12,3	-2,0	1,2	-3,1	-3,2	2,5	-3,8	5,2	0,3	2,4
Einnahmen	300,3	386,1	26,7	27,8	30,2	30,1	30,5	29,2	32,5	29,4	38,9	37,4	32,6	40,7
Ausgaben	326,0	408,2	30,6	33,2	42,5	32,2	29,3	32,4	35,7	27,0	42,7	32,2	32,3	38,3
Laufende Übertragungen	-59,7	-69,1	-6,7	-5,0	-5,9	-6,3	-4,8	-6,6	-7,0	-6,2	-5,4	-2,6	-6,2	-6,4
Einnahmen	84,2	89,3	6,1	6,9	7,1	7,9	3,2	16,9	5,8	6,6	7,4	7,7	6,0	7,6
Ausgaben	143,8	158,4	12,8	11,9	13,0	14,2	8,0	23,5	12,8	12,8	12,8	10,3	12,3	14,0

Quelle: EZB.

Tabelle 2: Monatliche Zahlungsbilanz des Euro-Währungsgebiets

(in Mrd EUR; Transaktionen, nicht saisonbereinigt)

	Kumulierte Zahlen über einen Zeitraum von zwölf Monaten bis											
	August 2005			August 2006			Juli 2006 (revidiert)			August 2006		
	Saldo	Einnahmen	Ausgaben	Saldo	Einnahmen	Ausgaben	Saldo	Einnahmen	Ausgaben	Saldo	Einnahmen	Ausgaben
LEISTUNGSBILANZ	13,4	1 945,0	1 931,7	-36,4	2 223,7	2 260,1	2,5	190,7	188,2	-3,9	187,9	191,8
Warenhandel	70,4	1 177,8	1 107,4	15,8	1 331,0	1 315,2	5,6	116,0	110,4	-3,8	107,3	111,0
Dienstleistungen	30,3	382,0	351,7	36,1	420,7	384,6	5,6	39,1	33,5	-0,7	36,9	37,7
Erwerbs- und Vermögenseinkommen	-26,1	301,6	327,7	-18,3	387,8	406,0	-1,8	31,0	32,8	7,3	37,8	30,5
Laufende Übertragungen	-61,2	83,7	144,9	-70,0	84,2	154,2	-7,0	4,6	11,6	-6,7	5,9	12,6
VERMÖGENS- ÜBERTRAGUNGEN	13,7	22,9	9,1	10,7	24,1	13,3	0,7	1,9	1,2	1,1	1,6	0,6
	Saldo	Aktiva	Passiva	Saldo	Aktiva	Passiva	Saldo	Aktiva	Passiva	Saldo	Aktiva	Passiva
KAPITALBILANZ¹⁾	73,7			134,6			12,3			-3,9		
DIREKTINVESTITIONEN²⁾	-156,6	-251,7	95,1	-76,6	-234,8	158,2	-9,4	-13,1	3,7	-2,8	-1,8	-1,1
Beteiligungskapital und reinvestierte Gewinne	-135,9	-216,3	80,5	-62,0	-183,9	121,9	-8,2	-11,6	3,4	-4,4	-7,5	3,1
Sonstige Anlagen (v.a. Kredite zwischen verbundenen Unternehmen)	-20,7	-35,4	14,7	-14,6	-50,9	36,3	-1,2	-1,4	0,2	1,6	5,8	-4,2
WERTPAPIERANLAGEN	248,1	-372,3	620,4	84,2	-448,6	532,8	1,0	-40,0	41,0	-15,5	-23,4	7,9
Aktien und Investmentzertifikate	206,4	-88,3	294,7	118,7	-159,1	277,8	39,6	-6,0	45,5	-12,6	-9,8	-2,8
Schuldverschreibungen	41,8	-283,9	325,7	-34,5	-289,5	254,9	-38,6	-34,0	-4,5	-2,9	-13,6	10,7
Anleihen	21,0	-253,9	274,9	-3,0	-267,4	264,4	-13,6	-14,3	0,6	-9,5	-16,9	7,4
Geldmarktpapiere	20,8	-30,0	50,8	-31,5	-22,1	-9,5	-24,9	-19,8	-5,2	6,7	3,3	3,3
<i>NACHRICHTLICH: DIREKTINVESTITIONEN UND WERTPAPIERANLAGEN ZUSAMMENGEKOMMEN</i>	91,6	-624,0	715,6	7,5	-683,4	691,0	-8,4	-53,1	44,7	-18,3	-25,2	6,8
FINANZDERIVATE (SALDO)	-7,0			-22,3			1,8			-3,9		
ÜBRIGER KAPITALVERKEHR	-23,1	-484,0	460,8	137,9	-583,8	721,7	19,6	-53,7	73,3	19,1	-2,0	21,1
Eurosystem	10,1	0,3	9,8	6,3	-5,2	11,5	0,8	0,8	0,1	-1,3	-2,5	1,3
Staat	6,2	6,0	0,2	-0,4	3,7	-4,2	8,9	7,0	1,8	-0,0	0,5	-0,5
Darunter: Bargeld und Einlagen	2,3	2,3		-1,9	-1,9		6,9	6,9		-0,1	-0,1	
MFIs (ohne Eurosystem)	-9,4	-355,8	346,4	133,3	-371,9	505,2	21,6	-42,9	64,5	26,4	7,9	18,5
Langfristig	-8,9	-54,4	45,4	-60,9	-117,4	56,5	-5,5	-13,1	7,6	-1,9	-7,7	5,8
Kurzfristig	-0,5	-301,5	301,0	194,2	-254,5	448,7	27,1	-29,8	56,9	28,3	15,7	12,6
Übrige Sektoren	-30,0	-134,5	104,5	-1,2	-210,4	209,2	-11,6	-18,6	7,0	-6,0	-7,9	1,8
Darunter: Bargeld und Einlagen	-17,3	-17,3		-2,3	-2,3		-2,8	-2,8		-5,4	-5,4	
WÄHRUNGSRESERVEN	12,3	12,3		11,4	11,4		-0,8	-0,8		-0,8	-0,8	
Restposten	-100,8			-108,9			-15,4			6,8		

Quelle: EZB.

1) Kapitalbilanz: Zuflüsse (+); Abflüsse (-). Währungsreserven: Zunahme (-); Abnahme (+).

2) Direktinvestitionen: Aktiva = Direktinvestitionen außerhalb des Euro-Währungsgebiets; Passiva = Direktinvestitionen im Euro-Währungsgebiet.